

ITALIE ET PAYS-BAS

Echange de notes comportant un arrangement fixant des prescriptions moins rigoureuses pour le transport par chemin de fer entre les deux pays des marchandises exclues ou admises sous certaines conditions au transport international, conformément à la Convention internationale du 23 octobre 1924 concernant le transport des marchandises par chemin de fer. Rome, le 21 mai 1933, et La Haye, le 6 juillet 1933.

ITALY AND THE NETHERLANDS

Exchange of Notes constituting an Agreement providing for Less Strict Provisions for the Transport by Railway between the Two Countries of Goods excluded from or only admitted subject to Certain Conditions to the International Traffic, in accordance with the International Convention of October 23rd, 1924, concerning the Traffic of Goods by Rail. Rome, May 21st, 1933, and The Hague, July 6th, 1933.

¹ TRANSLATION.

No. 3496. — EXCHANGE OF NOTES ² BETWEEN THE ITALIAN AND NETHERLANDS GOVERNMENTS CONSTITUTING AN AGREEMENT PROVIDING FOR LESS STRICT PROVISIONS FOR THE TRANSPORT BY RAILWAY BETWEEN THE TWO COUNTRIES OF GOODS EXCLUDED FROM OR ONLY ADMITTED SUBJECT TO CERTAIN CONDITIONS TO THE INTERNATIONAL TRAFFIC, IN ACCORDANCE WITH THE INTERNATIONAL CONVENTION OF OCTOBER 23RD, 1924 ³, CONCERNING THE TRAFFIC OF GOODS BY RAIL. ROME, MAY 21ST, 1933, AND THE HAGUE, JULY 6TH, 1933.

French official text communicated by the Netherlands Envoy Extraordinary and Minister Plenipotentiary at Berne. The registration of this Exchange of Notes took place September 20th, 1934.

I.

MINISTRY OF COMMUNICATIONS.

N. O. 131/15720/2.

ROME, May 21st, 1933. Year XI.

Subject: More favourable regulations for international traffic than those contained in Annex I of the C. I. M.

With reference to the minutes of the meeting held on April 20th, 21st and 22nd, 1933, at Dresden regarding the adoption in international traffic of more favourable regulations than those laid down in the new Annex I of the International Convention concerning the Traffic of Goods by Rail (C. I. M.) and to the letter from the Reich Ministry of Communications E. 15. No. 3722 dated 2nd instant, I have the honour to inform you that I hereby communicate the accession of the Italian Government to the Agreement resulting from the said meeting.

As regards the notification of this Agreement between our Governments, it is, I think, desirable to obviate the difficulties which have hampered and delayed the entry into force of previous similar agreements, by choosing the simplest of the procedures suggested at the Dresden meeting — namely, the exchange of ratifications by means of a note of accession.

I have therefore the honour to inform you that I waive the mutual exchange of the texts of the Dresden Agreement in our languages, and hereby convey to you my Government's acceptance of the entry into force of the said Agreement between our States as from July 1st, 1933.

¹ Traduit par le Secrétariat de la Société des Nations, à titre d'information.

¹ Translated by the Secretariat of the League of Nations, for information.

² Came into force July 1st, 1933.

³ Vol. LXXVII, page 367 ; Vol. C, page 248 ; Vol. CXVII, page 187 ; and Vol. CXXVII, page 235, of this Series.

If, as I trust, you take the same view, I would ask you to be good enough to inform me of your acceptance. Alternatively, I am prepared to sign a text if you will be good enough to send it to me.

The Agreement will remain in force between our countries until denounced by either of the Contracting Parties at two months' notice as from the date of denunciation.

A prompt reply would greatly oblige.

(Signed) (Signature illegible),
Minister.

To the Ministry of Waterways,
The Hague (Netherlands).

II.

MINISTRY OF WATERWAYS.

No. 499^{II}. DEPARTMENT OF TRANSPORT AND MINES.

THE HAGUE, July 6th, 1933.

Reply to the letter No. 131/15720/2 of
May 21st, 1933, Year XI.

Subject : Less strict provisions for the transport of articles which, under the C. I. M., are not accepted or are accepted subject to certain conditions.

MONSIEUR LE MINISTRE,

In reply to Your Excellency's letter as above, I have the honour to convey to you my acceptance of Your Excellency's proposal to conclude, with validity as from July 1st, 1933, on the basis of the text decided upon at the Dresden Conference of April 20th-22nd, 1933, the proposed Agreement regarding less strict provisions for the transport of articles which, under the C. I. M., are not accepted for transport or are accepted subject to certain conditions.

The Agreement will apply as between the Netherlands railways and those situated in Italy. No exchange of copies signed by both Parties is considered necessary.

The present Agreement will remain in force until denounced by either of the Contracting Parties at two months' notice as from the date of denunciation.

I have the honour to be, etc.

(Signed) KALFF,
Minister of Waterways.

To the Minister of Communications,
Rome.